



Chiesa  
Cristiana  
Protestante  
in Milano

Aprile/ Maggio  
April / Mai  
2024

# Newsletter



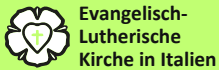
Via Marco de Marchi 9  
I-20121 Milano  
(MM3, Turati')  
+39.02.6552858  
milano@chiesaluterana.it  
www.ccp-milano.it



Orario / Bürozeiten:  
Di./ Do – Ma/Gio  
09:00 – 13:00

sede luterana /  
lutherische Pfarrstelle  
**Klaus Fuchs**  
+39.351.300.4116  
pastorefuchs@gmail.com

sede riformata/  
reformierte Pfarrstelle  
**Hanno Wille-Boysen**  
+39.375.516.1118  
pastorewilleboysen@  
gmail.com



Evangelisch-  
Lutherische  
Kirche in Italien



Evangelisch-  
Reformierte  
Kirche der Schweiz



ccpMilan



ccpmilano

IBAN

IT62 G062 3009 4940 0003 0785 464

Cari lettori,  
mentre tenete tra le mani questa newsletter, probabilmente avete appena festeggiato la Pasqua. Lasciatevi contagiare dal periodo della gioia pasquale, come viene chiamato liturgicamente questo tempo, e godete delle forze di risveglio che dovrebbero farvi cantare (Cantata) e gioire (Jubilate). Potete sentirvi come rinati (Quasimodogeniti). Questi sono tutti i nomi delle domeniche delle prossime settimane. Il sepolcro non rimarrà chiuso, la luce irromperà! Non solo il Duomo risplenderà nel suo bianco splendore, ma anche i milanesi quando finalmente arriverà la primavera, che quest'anno si è fatta attendere. Anche per noi, come comunità, questo è un motivo sufficiente per uscire all'aperto e aprire il nostro giardino e la nostra chiesa alla città, offrendo un'oasi di tranquillità dove poter scendere in tutta la frenesia e ricaricare le batterie sia fisiche che mentali! "L'uomo non vive di solo pane, ma di ogni parola che esce dalla bocca di Dio", dice il Vangelo di Matteo. Forse riusciremo a far rivivere molte pietre della città nel mese di Aprile e Maggio durante i nostri numerosi eventi, dalle colazioni femminili e i forum diaconali ai vespri d'organo, alle prove del coro e ai culti. Festeggiamo e accogliamo le diverse persone di questa comunità e di questa città e riflettiamo e parliamo di cosa significa essere cristiani in questa bella città. Con queste premesse, buon lavoro e buona continuazione!

*Il vostro pastore Klaus Fuchs*



Liebe Leserinnen und Leser,

wenn Sie diesen Newsletter in den Händen halten, haben Sie wahrscheinlich gerade Ostern gefeiert. Lassen Sie sich von der österlichen Freudenzeit, wie diese Zeit liturgisch genannt wird, anstecken und genießen Sie die wiedererwachenden Kräfte, die Sie zum Singen (Kantate) und Jubeln (Jubilate) bringen sollen. Sie dürfen sich wie neugeboren (Quasimodogeniti) fühlen. Das alles sind Namen der Sonntage in den nächsten Wochen. Das Grab bleibt nicht verschlossen, das Licht bricht sich Bahn! Nicht nur der Dom wird in seiner weißen Pracht strahlen, sondern auch die Mailänderinnen und Mailänder, wenn endlich der Frühling Einzug hält, der dieses Jahr lange auf sich warten lässt. Auch für uns als Gemeinde ist das Grund genug, nach draußen zu gehen und unseren Garten und unsere Kirche zur Stadt hin zu öffnen, eine Oase der Ruhe zu bieten, wo man herunterkommen kann in all dem Trubel und sich körperlich und geistig stärkt! „Der Mensch lebt nicht vom Brot allein, sondern von jedem Wort, das aus Gottes Mund kommt.“, heißt es im Matthäusevangelium. Vielleicht gelingt es uns ja, im April so manchen Stein in der Stadt lebendig werden zu lassen bei unseren zahlreichen Veranstaltungen vom Frauenfrühstück, Diakonie-Forum, über Orgelvesper, Chorproben und Gottesdienste. Lassen Sie uns die unterschiedlichen Menschen dieser Gemeinde und dieser Stadt feiern und willkommen heißen und darüber nachdenken und sprechen, was es heißt, Christ in dieser wunderschönen Stadt zu sein. In diesem Sinne buon lavoro und buona continuazione!

*Ihr Pfarrer Klaus Fuchs*

**In dieser Ausgabe:** ++ Ein Blick zurück ++ Besuch aus Deutschland ++ Konzert Mailänder Kantorei ++ Frauenfrühstück ++ anglikanischer Besuch im Laboratorio Cristiano ++ Salone Mobile mit offener Kirche ++ Forum Diakonie mit Don Lorenzo Ferraroli von den Padri Salasiani ++ Orgelvespern ++ Piano-City ++ Konfirmationen ++ neuer Konfirmandenkurs ++ Generalversammlung ++ Mitgliedsbeitrag ++ Statut ++ Kalender...

**in questa edizione:** ++ Uno sguardo al passato ++ Visita dalla Germania ++ Concerto del coro milanese ++ Colazione delle donne ++ Visita anglicana al Laboratorio Cristiano ++ Salone Mobile con chiesa aperta ++ Forum Diaconia con don Lorenzo Ferraroli dei Padri Salasiani ++ Vespri d'organo ++ Piano-City ++ Confermazioni ++ Nuovo corso di conferma ++ Assemblea generale ++ Quota associativa ++ Statuto ++ calendario ...





einige Eindrücke aus erlebnisreichen Wochen:  
Alcune impressioni da settimane movimentate:



09-03-24

Das Gartenteam ließ sich vom Regen nicht abschrecken  
Il team di giardinieri volontari non è stato scoraggiato  
dalla pioggia



03-03-24

**Weltgebetstag der Frauen zu  
Palästina**

Danke an ein wunderbares Team  
von Frauen,  
das einem schweren Thema nicht  
urteilend, sondern betend  
und mit tief bewegender Musik  
Raum gegeben hat.

**Giornata mondiale di preghiera  
delle donne**

Grazie a un meraviglioso gruppo  
di donne  
che hanno dato spazio a un tema  
difficile non giudicando,  
ma pregando  
accompagnati da una musica  
profondamente toccante.



“un attimo”

Langsam etabliert sich die neue Form des meditativen  
Gottesdienstes an jedem 2. und 4. Donnerstag um 19:00 Uhr  
La nuova forma di culto meditativo si sta lentamente  
stabilendo ad ogni 2° e 4° giovedì alle 19:00.



10-03-2024

Kinderkirche /chiesa dei bambini  
Die Kinder pflanzten mit Begeisterung  
Hyazinthenzwiebeln, di mittlerweile bühen...  
I bambini hanno piantato con entusiasmo i bulbi di  
giacinto, che ora stanno fiorendo...



**Zwei schaffen mehr als einer!**

Endlich haben wir mit Klaus Fuchs wieder einen  
lutherischen Pfarrer in der Gemeinde, und nicht  
nur der reformierte Kollege Hanno Wille-Boysen ist  
darüber sehr froh!

*Due possono fare di più che uno!*

*Con Klaus Fuchs, finalmente abbiamo di nuovo un  
pastore luterano in parrocchia, e ne è felice non  
soltanto il collega riformato Hanno Wille-Boysen*

**Gesprächskreis mit Angela Wilde**

Wie geht man mit sich, der Familie und dem Partner um, wenn die Kinder flügge  
werden und die gemeinsame Wohnung verlassen. An drei Nachmittagen traf man sich  
und tauschte sich intensiv über eine spannende Lebensphase aus! Vielen Dank für  
diese Möglichkeit!

*Gruppo di discussione con Angela Wilde*

*Come vi comportate con voi stessi, la vostra famiglia e il vostro partner quando i vostri  
figli crescono e vanno via di casa? Ci siamo incontrati per tre pomeriggi e abbiamo  
avuto uno scambio intenso su una fase emozionante della vita! Grazie per questa  
opportunità!*





# Veranstaltungen April / Mai

## Eventi Aprile/Maggio

Chiesa  
Cristiana  
Protestante  
in Milano



### 7. April, 10:00 Uhr – Ein Wiedersehen mit Pfarrer Eckert mit anschließendem Imbiss

Wir erinnern gerne nochmal daran: Am 7. April besucht uns unser ehemaliger lutherischer Pfarrer Ulli Eckert mit einer Gruppe aus seiner aktuellen Gemeinde in Gaimeringen. Pfarrer Eckert wird den zweisprachigen lutherischen Gottesdienst leiten, und danach wird bei einem Imbiss Zeit sein, ausführlich Erinnerungen und Neuigkeiten auszutauschen. Herzliche Einladung zu diesem schönen Anlass!

### 7 aprile, ore 10.00 - Riunione con il pastore Eckert seguita da uno spuntino

Vi ricordiamo ancora una volta che il 7 aprile il nostro ex pastore luterano Ulli Eckert verrà a trovarci con un gruppo della sua attuale congregazione di Gaimeringen. Il pastore Eckert terrà il culto luterano (bilingue), dopodiché ci sarà tempo per scambiare ricordi e notizie con uno spuntino. Un caloroso invito a questa meravigliosa opportunità!



(HWB)

\*\*\*\*\*

**Chiesa Cristiana Protestante in Milano**  
Membro della C.E.L.I. - Chiesa Evangelica Luterana in Italia  
Membro della Chiesa evangelica riformata Svizzera CES

## Concerto

*Wolfgang Amadeus Mozart*  
**Messe in G-Dur D167**  
per soli, coro e orchestra

*Biagio Marini*  
**Passacaglia in sol-minore**  
à 4, Op.22 No 25

*Johann Sebastian Bach*  
**Cantata BWV 4**  
**"Christ lag in Todesbanden"**  
per soli, coro e orchestra

Soprano: Tea Irene Galli  
Mezzosoprano: Isabella Di Pietro  
Tenore: Beniamino Borciani  
Basso: Bryan Sala

Mailänder Kantorei coro della Chiesa Cristiana Protestante in Milano  
Ensemble Strumentale della Mailänder Kantorei

Direttore: **Fabio Mancini**  
**Domenica 7 aprile 2024 - ore 20.30**

Chiesa Cristiana Protestante - Via Marco de Marchi, 9 Milano tel. 02.655.28.58  
www.mailaenderkantorei.it  
Ingresso libero

### 7. April , 20:30 Uhr - Konzert der "Mailänder Kantorei"

Dieser 7. April hat es wirklich in sich: Morgens der Gottesdienst mit Ulli Eckert, danach ein Imbiss und gute Gespräche, und abends dann musikalischer Hochgenuss mit unserer Mailänder Kantorei! Die gibt nämlich um 20.30 Uhr unter der künstlerischen Leitung von Fabio Mancini ihr Frühlingskonzert mit Werken von Schubert, Marini und Bach. Wie immer wird für das Konzert kein Eintritt verlangt, aber um die Zukunft unserer Kantorei sichern zu können, sind Spenden sehr herzlich erbeten

### 7 Aprile, ore 20:30 -concerto della "Mailänder Kantorei"

In questo 7 Aprile succede di tutto: un culto con Ulli Eckert al mattino, seguita da un brunch e da una buona conversazione, poi una delizia musicale con il nostro coro alla sera! Sotto la direzione artistica di Fabio Mancini, il coro terrà il suo concerto di primavera alle 20:30, con brani di Schubert, Marini e Bach. Come sempre, il concerto non è a pagamento, ma le donazioni sono molto apprezzate per garantire il futuro del nostro coro, che si regge soltanto grazie a libere offerte da parti di membri e amici!

(HWB)

\*\*\*\*\*

### 9. April, 10:00 Uhr - Frauenfrühstück, zusammen mit Frauen aus Ispra Varese: "Jesus und die Frauen"

Am Dienstag, dem 9. April 2024 haben wir Frauen aus unserer Nachbargemeinde Ispra-Varese zu Gast, um zusammen zu frühstücken und anschließend den Ausführungen von Pfarrer Klaus Fuchs zu lauschen, der unter dem Titel „Jesus und die Frauen“ eine kleine Reise durch das Neue Testament unternehmen wird, wo Frauen ganz unterschiedlicher Persönlichkeit Jesus begegnen. Hatte Jesus ein bestimmtes Frauenbild? Hat er von Frauen gelernt oder waren sie nur seine Zuhörerinnen? Und wie steht es eigentlich mit unseren Vorstellungen davon, wie Frauen so sind und wie sie sein sollten? Wer Lust hat, mitzudiskutieren und mitzuessen, ist ab 10 Uhr herzlich willkommen.



### 9 Aprile, ore 10: Collazione delle donne, insieme con donne da Ispra-Varese: "Gesù e le donne"

Martedì 9 aprile 2024 ospiteremo le donne della vicina parrocchia di Ispra-Varese per fare colazione insieme e poi ascoltare il pastore Klaus Fuchs, che ci condurrà in un breve viaggio nel Nuovo Testamento dal titolo "Gesù e le donne", dove donne di personalità molto diverse incontrano Gesù. Gesù aveva una certa immagine delle donne? Ha imparato dalle donne o erano solo sue ascoltatrici? E che dire delle nostre idee su come sono e come dovrebbero essere le donne? Chiunque voglia partecipare alla discussione e al pasto è il benvenuto a partire dalle 10.00.

(KF)

\*\*\*\*\*

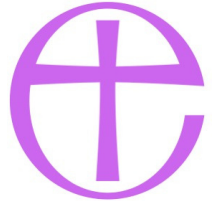


Chiesa  
Cristiana  
Protestante  
in Milano

## Veranstaltungen April / Mai Eventi Aprile/Maggio

### 19. April, 20:30 Uhr: B. Buoygue (anglikanische Gemeinde Mailand) zu Gast im Laboratorio Cristiano

Unter uns: Wie viel wissen wir über die anglikanische Kirche? Nicht so viel, oder? Allen, die ihr vorhandenes Wissen auffrischen oder vielleicht die eine oder andere Lücke schließen wollen, bietet sich nun ein fantastische Gelegenheit: Am 19. April wird Bob Buoygue, der die anglikanische Kirche hier in Mailand repräsentiert, unser Laboratorio Cristiano besuchen. Wer Bob Buoygue kennt, weiß, dass es an diesem Abend viel zu schmunzeln, aber in dieser heiteren Stimmung auch viel zu lernen geben wird: Über die anglikanische Kirche insgesamt, aber vor allem auch über ihre Situation in Mailand... Das Laboratorio findet normalerweise auf Italienisch statt, aber in diesem Falle weiten sich die Möglichkeiten ja noch einmal, sodass die herzliche Einladung auch allen gilt, die (noch) nicht Italienisch sprechen...



### 19 aprile, ore 20.30 -B. Buoygue (Chiesa anglicana di Milano) nel Laboratorio Cristiano

Detto tra noi: quanto sappiamo della Chiesa anglicana? Non molto, vero? Per tutti coloro che vogliono rinfrescare le proprie conoscenze o magari colmare qualche lacuna, c'è ora una fantastica opportunità: il 19 aprile Bob Buoygue, che rappresenta la Chiesa anglicana qui a Milano, visiterà il nostro Laboratorio Cristiano. Chi conosce Bob Buoygue sa che questa sera ci sarà molto da sorridere, ma anche molto da imparare in questa atmosfera allegra: Sulla Chiesa anglicana nel suo complesso, ma soprattutto sulla sua situazione a Milano... Il Laboratorio si tiene normalmente in italiano, ma in questo caso le possibilità sono ancora più ampie, per cui il cordiale invito è esteso anche a tutti coloro che non parlano (ancora) l'italiano...

(HWB)

\*\*\*\*\*

### 15. bis 21. April (Salone di Mobile), , 11:00 - 14:00 Uhr - Offene Kirche

In der Zeit vom 15. bis 21. April wird sich unsere Kirche zur Stadt hin öffnen. Es wird an allen Tagen außer dem Sonntag zwischen 11 und 14 Uhr ein Kaffee mit selbst gebackenem Kuchen geben, wo man sich im Trubel des Salone erholen kann. Jeweils um 12:30 Uhr gibt es eine kleine Mittagsandacht mit viel Musik und meditativen Elementen in der Kirche und nachmittags gibt es Diskussionsrunden zu verschiedenen Themen im Orto della fede. Der Garten wird besonders von einem Sponsor gestaltet werden und es gibt auch einen kleinen Food-Truck, an dem man sich stärken kann. Also, herzlich willkommen im Garten.

P.S.: Wir freuen uns über tatkräftige Unterstützung von helfenden Händen aus der Gemeinde.

### 15. - 21. Aprile (Settimana del Salone di Mobile), 11:00 - 14:00 - Chiesa Aperta

Dal 15 al 21 aprile, la nostra chiesa sarà aperta alla città. In tutti i giorni, tranne la Domenica, tra le 11 e le 14, ci sarà un caffè e torte fatte in casa per rilassarsi lontani dal trambusto del Salone. Alle 12.30 si terrà una piccola funzione, con tanta musica ed allestimenti adatti alla meditazione. Nel pomeriggio seguiranno incontri su vari argomenti nell'Orto della Fede. Il giardino verrà allestito appositamente da uno sponsors e ci sarà anche un piccolo food truck per il rinfresco. Quindi, benvenuto in giardino.

P.S.: Ci auguriamo che qualcuno della comunità dia una mano.

(KF)

\*\*\*\*\*

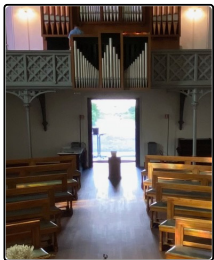
### 23. April, 15:00 Uhr -Forum Diakonie mit Don Lorenzo Ferraroli

Don Lorenzo Ferraroli ist der Leiter des Salesianerzentrums Cospes in Arese. Die Salesianer, eine vom heiligen Franz von Sales inspirierte Stiftung, widmen sich seit jeher der Bildung und Erziehung von Kindern und Jugendlichen, auch von sozial und familiär benachteiligten Personen. Alle sind zu dem Treffen eingeladen, bei dem er über seine schwierige Arbeit sprechen wird.

### 23 Aprile, ore 15:00: Forum Diakonie, Incontro con Don Lorenzo Ferraroli

Don Lorenzo Ferraroli è il direttore del Centro salesiano Cospes di Arese. I Salesiani, una fondazione ispirata a San Francesco di Sales, si dedicano da sempre all'istruzione e all'educazione dei giovani e giovanissimi, anche con disagio sociale e familiare. Tutti sono invitati all'incontro, dove racconterà del suo difficile lavoro.

(LM)





# Veranstaltungen April / Mai

## Eventi Aprile/Maggio

Chiesa  
Cristiana  
Protestante  
in Milano



**Chiesa Cristiana Protestante in Milano**  
Via Marco de Marchi, 9 • 20121 Milano (MM3 Turati) • milano@chiesaluterana.it • 02.6552858

### Vespri d'organo - Orgelvespern

**18.04.2024, ore 19:00**  
**Fabio Mancini**  
J.S. Bach: Preludio e fuga in Mi minore BWV 548  
F. Mendelssohn: Sonata 5  
F. Mancini: Cantabile n.1 - Toccata sul salmo 134

**16.05.2024, ore 19:00**  
**Angelo Gallotta**  
J.S. Bach: Toccata e fuga dorica BWV 538  
J. Kuhnau: Prima sonata biblica "Il combattimento tra Davide e Goliath"  
F. Mendelssohn: dalla Sonata n.2, Allegro maestoso e Vivace - Fuga.

**20.06.2024, ore 19:00**  
**Franz Silvestri**  
J.S. Bach: Clacoha BWV 1004 (trascrizione F. Silvestri)  
J.S. Bach: Fuga BWV 1000 (Trascrizione F. Silvestri)  
J.S. Bach: Fuga sul Magnificat BWV 733

Liturgia e testi meditativi:  
Klaus Fuchs e Hanno Wille-Boysen

[www.ccpm-milano.it](http://www.ccpm-milano.it)

**Ab dem 18. April jeden dritten Donnerstag im Monat um 19:00 Uhr - Orgelvespern**  
2.200 Pfeifen, 32 reale Register, 3 Manuale - unsere Tamburini-Orgel von 1969 ist schon für sich ein Kunstwerk. Aber sie ist gemacht, um die Kunstwerke anderer, besonders die der Größen protestantischer Kirchenmusik - in unserer Stadt zum Klingen zu bringen. Und wir haben das unendliche Glück, ein Team von vier fantastischen Organisten zu haben, mit ihren je eigenen Profilen und Ausdrucksweisen diese Möglichkeit in besondere musikalische Erlebnisse zu verwandeln. Drei von Ihnen, Fabio Mancini, Angelo Galotta und Franz Silvestri, werden - in einer ersten Runde - in diesem Sinne jeweils eine musikalische Vesper gestalten, die ergänzt werden durch eine kleine Liturgie und literarisch- meditative Texte unseres Pfarrteams. Die Termine sind der 18.04., der 16.05. und der 20.06., jeweils um 19.00 Uhr. Und die Redaktion dieses Newsletters kann nur empfehlen: Lassen Sie sich diesen Genuss auf keinen Fall entgehen!

**Dal 18 aprile ogni terzo giovedì del mese, alle ore 19:00 - Vespri d'organo**  
2.200 tubi, 32 registri reali, 3 manuali: il nostro organo Tamburini del 1969 è un'opera d'arte in sé. Ma è stato fatto per far risuonare nella nostra città le opere d'arte di altri, soprattutto dei grandi della musica sacra protestante. E abbiamo l'infinita fortuna di avere una squadra di quattro fantastici organisti, ognuno con il proprio profilo e stile espressivo, per trasformare questa opportunità in esperienze musicali speciali. Tre di voi, Fabio Mancini, Angelo Galotta e Franz Silvestri, organizzeranno - in un primo turno - un vespro musicale in questo spirito, completato da una breve liturgia e da testi letterari e meditativi del nostro gruppo parrocchiale. Le date sono 18 aprile, 16 maggio e 20 giugno, tutte alle 19:00. E i redattori di questa newsletter non possono che raccomandarlo: Non perdetevi questo piacere!

(HWB)

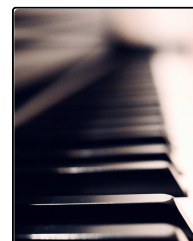
### 18./19. Mai "Piano City"

Und noch mehr Musik in unserer Kirche: Am 18. und 19. Mai wird Mailand zur Piano -City und die CCPM ist dabei! Mehr dürfen wir noch nicht verraten, aber halten Sie sich die Tage frei, es wird sich lohnen!

### 18/19 maggio "Piano City"

*E ancora più musica nella nostra chiesa: il 18 e 19 maggio Milano diventerà Piano City e il CCPM sarà presente! Non possiamo ancora svelarvi di più, ma tenetevi liberi, ne varrà la pena!*

(HWB)



\*\*\*\*\*

### 18. Mai, 10:00 Uhr - Pfingstgottesdienst mit Konfirmationen

Nein, wir werden nicht im Voraus gratulieren, aber wir kündigen sehr gerne schon einmal an, dass am Pfingstsonntag, dem 18. Mai, drei junge Menschen in unserer Gemeinde konfirmiert werden - und wir freuen uns sehr, dieses besondere fest mit ihnen feiern zu können!

### 18 maggio, ore 10:00 - culto pentecostale con confermezioni

No, non vi faremo le congratulazioni in anticipo, ma siamo felici di annunciare che tre giovani saranno cresimati nella nostra congregazione la domenica di Pentecoste, il 18 maggio, e siamo felici di poter festeggiare con loro questa occasione speciale!

(HWB)



### 19. Mai, ab 10:30 Uhr - Pfingstmontag (mit Gottesdienst) am Lago Maggiore

Am Pfingstmontag feiern wir Gottesdienst in dem wunderschönen Kirchlein Santa Maria del Pianto am Lago Maggiore und verbringen anschließend ein paar schöne Stunden dort auf dem Land. Wer mitfahren will, meldet sich bitte im Gemeindebüro an!

### 19 maggio, dalle 10:30 Lunedì di Pentecoste (con culto) al Lago Maggiore

Il lunedì di Pentecoste celebriamo la Messa nella bella chiesetta di Santa Maria del Pianto sul Lago Maggiore e poi trascorreremo qualche ora piacevole in campagna. Se volete unirvi a noi, iscrivetevi in ufficio parrocchiale!

(HWB)





Chiesa  
Cristiana  
Protestante  
in Milano

# Neuer Konfirmandenkurs / nuovo corso di catechesi e unser Statut (letzter Teil) /il nostro statuto (ultima parte)

## Herzliche Einladung zum neuen Konfirmationskurs / caloroso invito al nuovo corso di catechesi 2024/ 2025

Alle Kinder der Jahrgänge 2010 bis 2012 sind herzlich eingeladen, an unserem Konfirmationsunterricht teilzunehmen, der einmal im Monat an einem Samstag halbtägig in der Via Marco de Marchi 9 stattfindet. Darüber hinaus sind insgesamt drei Wochenenden geplant, an denen Pfarrer Fuchs mit Team mit den Konfirmandinnen und Konfirmanden wegfährt.

Ein Elternabend, an dem auch alle interessierten

April 2024, um 19:30 Uhr in unseren

auf unser Homepage unter

im Gemeindebüro

*Ihr Pfarrer Klaus Fuchs*



Jugendlichen herzlich willkommen sind, findet am Mittwoch, 17.

Räumlichkeiten statt. Anmelden können Sie Ihre Kinder auch

Anlässe – Konfirmation“ oder telefonisch bei mir oder

Tutti i giovani nati tra il 2010 e il 2012  
che si terrà una volta al mese, il Sabato,

settimana in cui il pastore Fuchs e il suo team effitueranno un' escursione con i confermandi. Mercoledì 17 Aprile 2024, alle ore 19.30, presso la nostra sede, si terrà una serata per i genitori, alla quale sono invitati anche tutti i giovani interessati. Potete

iscrivere i vostri figli anche sulla nostra homepage alla voce Casi - Confermazione o telefonando a me o all'ufficio parrocchiale.

*Il vostro pastore Klaus Fuchs*

sono cordialmente invitati a partecipare alla nostra catechesi,

per mezza giornata, in Via Marco de Marchi 9. Inoltre, sono previsti tre fine

(KF)

Eccoci alla conclusione di questo lungo viaggio per conoscere il nostro Statuto di Chiesa.

Lo Statuto non è perfetto ed è anche datato, rimane comunque una buona linea guida per la gestione giuridica della nostra Comunità. Contiamo che si possano apportare ulteriori migliorie e modifiche, per rendere questo strumento il più attuale possibile.

### IV. Parrocchie delle Comunità

#### Articolo 15

- 1) La Comunità ha una parrocchia evangelica-luterana ed una parrocchia evangelica-riformata. Entrambe le parrocchie sono composte rispettivamente dal pastore/dalla pastora nella sua qualità di responsabile e dagli eventuali religiosi e vicari.
- 2) Le parrocchie sono principalmente competenti per i rispettivi gruppi di confessione. Inoltre è compito wslpastore/della pastora favorire la collaborazione fra le parrocchie ed i gruppi di confessione per garantire la reciproca rappresentanza, anche nel caso di vacanza.
- 3) Il pastore/la pastora vengono eletti dall'assemblea in conformità al regolamento vigente. Le sue funzioni vengono definite in accordo di servizio stipulato tra la CELI e la Chiesa Evangelica in Germania (EKD) ovvero le Chiese Evangeliche Svizzere (SEK) e il pastore/la pastora. Il medesimo accordo necessita dell'approvazione del Consiglio presbiteriale.
- 4) Il pastore/la pastora è responsabile che l'incarico dell'annunciazione pubblica della parola, dell'amministrazione del sacramento, dell'azione pastorale e dell'istruzione all'interno della Comunità, venga adempiuto. Il pastore/la pastora è indipendente nell'esercizio del suo incarico ed è soltanto vincolato all'ordinazione e all'ordinamento ecclesiastico. Peraltro il pastore/la pastora quale responsabile della parrocchia ne risponde nei confronti del Consiglio presbiteriale.
- 5) Qualora religiosi e vicari debbano essere assegnati alle parrocchie, il Consiglio presbiteriale deve dare il proprio consenso.
- 6) La proroga del servizio o il congedo del pastore/della pastora avviene mediante l'assemblea secondo il regolamento in vigore.

### V. Disposizioni finali

#### Articolo 16

Il presente Statuto è stato deliberato dall'assemblea della Comunità della Chiesa Cristiana Protestante in Milano in data 18 Aprile 1999 con la maggioranza dei quattro quinti dei presenti aventi diritti di voto. Tutte le successive modifiche potranno essere deliberate con la maggioranza di due terzi.

Il presente Statuto è stato modificato dall'Assemblea Generale Ordinaria della Chiesa Cristiana Protestante in Milano in data 1' Aprile 2007 e in data 24 Febbraio 2008.

Lo Statuto modificato è stato approvato dal Ministero dell'Interno in data 19 Aprile 2010.

(LM)





## Mitgliedsbeiträge / Contributi

### ASSEMBLEA GENERALE – 12 MAGGIO 2024 – VUOI CANDIDARTI ?

L'Assemblea Generale è un'ottima occasione per conoscere la situazione finanziaria ma anche le attività che si sono svolte nella tua Chiesa, inoltre si rinnovano alcuni membri del Consiglio, che come da Statuto rimangono in carica per 3 anni.

Far parte del Consiglio di Chiesa è un diritto di ciascun membro della nostra Chiesa. Un membro che abbia pagato il suo contributo annuale, che sia maggiorenne e che sia iscritto alla Chiesa da almeno 6 mesi ha diritto di candidarsi.

L'Assemblea procederà alla nomina dei nuovi Consiglieri, con votazione segreta, chi avrà più voti sarà eletto. Quindi, se pensate di poter essere d'aiuto alla Vostra comunità e se ve la sentite di spendere un poco del vostro tempo per la Chiesa... Fate campagna elettorale !

Vi aspettiamo tutti all'Assemblea Generale 2024. Non mancate!



### GENERALVERSAMMLUNG - 12. MAI 2024 MÖCHTEN SIE SICH ALS KANDIDAT AUFSTELLEN LASSEN?

Die Generalversammlung ist eine gute Gelegenheit, die finanzielle Situation, aber auch die Aktivitäten in Ihrer Kirche kennenzulernen. Außerdem werden einige Kirchenräte neu- oder wiedergewählt, die nach den Statut für 3 Jahre im Amt bleiben.

Die Mitgliedschaft im Kirchenrat ist das Recht eines jeden Mitglieds unserer Kirche. Jedes Mitglied, das seinen Jahresbeitrag entrichtet hat, volljährig ist und seit mindestens 6 Monaten Mitglied der Kirche ist, kann sich zur Wahl stellen.

Die Versammlung wird die neuen Kirchenräte in geheimer Wahl bestimmen. Gewählt ist, wer die meisten Stimmen erhält. Wenn Sie also denken, dass Sie Ihrer Gemeinde helfen können, und wenn Sie Lust haben, ein wenig von Ihrer Zeit für die Kirche zu opfern, dann machen Sie mit!

Wir freuen uns darauf, Sie alle bei der Generalversammlung 2024 zu sehen. Verpassen Sie es nicht!

(LM)

### Mitgliedsbeiträge

Mitglied sein ist schön: Man kann mitbestimmen und mitgestalten, man kann sich einbringen und man die Dienste der Gemeinde in Anspruch nehmen, wenn man sie wünscht oder braucht. Weil es aber in Italien keine Kirchensteuer gibt, funktioniert das alles nur, wenn man als Mitglied auch seinen Beitrag leistet - eben den "Mitgliedsbeitrag". Die Höhe dieses Mitgliedsbeitrag ist in der CCPM nicht vorgegeben, sondern beruht auf der Selbsteinschätzung jedes Haushaltes. An dieser Stelle möchten wir uns einfach einmal sehr herzlich für alle diese Beiträge bedanken! Und falls Sie noch nicht dazu gekommen sind, Ihren Beitrag zu überweisen, dürfen sie diese Zeilen ja vielleicht als kleine Erinnerung nehmen. Denn Mitglied sein - und bleiben - ist so schön!

### Contributi dei membri

Essere membro è bello: si può decidere e contribuire a dare forma alle cose, si può essere coinvolti e si può usufruire dei servizi della chiesa se se ne ha bisogno. Tuttavia, poiché in Italia non esiste una tassa sulla chiesa, tutto questo funziona solo se si paga il proprio contributo come membro. L'importo di questa quota associativa non è specificato nel CCPM, ma si basa sull'autovalutazione di ogni famiglia. Cogliamo l'occasione per ringraziarvi di cuore per tutti i vostri contributi! E se non siete ancora riusciti a trasferire il vostro contributo, forse potete prendere queste righe come un piccolo promemoria. Perché essere - e rimanere - soci è così bello!!

Bank/ banca: Chiesa Cristiana Protestante in Milano - Credit Agricole -IBAN IT62 G062 3009 4940 0003 0785 464



Bitte beachten Sie auch die aktuellen Hinweise auf unserer Homepage:  
Si prega di consultare la nostra homepage, sempre aggiornata:



[www.ccp-milano.it](http://www.ccp-milano.it)

## culti / Gottesdienste

Dat.	Orario/ Uhrzeit	Art des Gottesdienstes / tipo di culto	Pred / Lit	it/dt
01-04	10:30	Ostermontag / Lunedì di Pasqua, (Cerro: Santa Maria del Pianto)	Klaus Fuchs	dt / it
07-04	10:00	Lutherischer Gottesdienst / culto luterano	Ulli Eckert	it / dt
14-04	10:00	Reformierter Gottesdienst "Mit uns klagt alle Kreatur" culto riformato "con noi si lamenta tutta la creatura" gruppo d'ambiente / Umweltgruppe	Hanno Wille-Boysen	dt / it
18-04	19:00	Orgelvesper / Vespro d'organo - Fabio Mancini	Hanno Wille-Boysen	dt / it
21-04	10:00	Reformierter Gottesdienst / culto riformato	Sophie Langeneck	it / dt
28-04	10:00	Culto / Gottesdienst	Matthias Bauhuf	it / dt
05-05	10:00	Culto Luterano / Lutherischer Gottesdienst	Klaus Fuchs	it / dt
09-05	19:00	Himmelfahrt/ Ascensione: cultino serale /Abendandacht	Hanno Wille-Boysen	dt / it
12-05	10:00	Vorstellungsgottesdienst der Konfirmanden culto di presentazione dei confermandi	Hanno Wille-Boysen	dt / it
18-05	18:00	Abendmahlsgottesdienst der Konfirmanden culto di Santa Cena per i confermandi	Hanno Wille-Boysen	dt / it
19-05	10:00	Pfingsten mit Konfirmationen / Pentecoste con confermazioni	Hanno Wille-Boysen	dt / it
20-05	10:30	Pfingstmontag / Lunedì di pentecoste (Cerro: Santa Maria del Pianto)	Klaus Fuchs	dt / it
26-05	10:00	Trinità/ Trinitatis - reformierter Gottesdienst / culto riformato	Hanno Wille-Boysen	dt / it

## Weitere Termine ( soweit bei Redaktionsschluss bekannt) / altri eventi (per quanto noto al momento di andare in stampa)

Dat.	Orario/ Uhrzeit	Veranstaltung / Evento	Thema/ Descrizione	dt
02-04	15:00 - 17:00	Frauenkreis / Circolo delle donne	Spiritualität im Alltag / spiritualità nella vita quotidiana con Klaus Fuchs	dt
09-04	10:00 - 12:00	Collazione delle donne Frauenfrühstück	zusammen mit der Gemeinde Ispra Varese: "Jesus und die Frauen" / insieme alla comunità di Ispra Varese: "Gesù e le donne"	dt
19-04	20:00 - 22:00	Laboratorio Cristiano	Essere Anglicano a Milano, una serata con Bob Buoygue	it
23-04	15:00 - 17:00	Foro Diakonia / Forum Diakonie	Don Lorenzo Ferraroli, direttore del Centro Salesiani, Arese	it
07-05	15:00 - 17:00	Frauenkreis / Circolo delle donne	Klopft an, und euch wird aufgetan. Fremde Heimat Kirche Hanno Wille-Boysen u.a.	dt / it

## Unsere Chöre / i nostri cori

Mailänder Kantorei	Jeden Montag / ogni lunedì, 20.00 – 21:30
Anna's Angels (Gospel)	Jeden Mittwoch / ogni mercoledì, 18:00 – 19:00